LA ESPERANZA

DEL CAMPESINO

Oct. 5, '66 ?
T3



POR JUSTICIA





¿QUE ESTAMOS HACIENDO?

Este es el comienzo de un movimiento social de hechos y no de pronunciamientos. Luchamos por nuestros derechos humanos, como criaturas de Dios. Porque hemos sufrido-y estamos dispuestos hasta morir por nuestra causa que es la justicia social. Lo vamos hacer sin violencia porque ese es nuestro destino. A los rancheros, y a aquellos que se nos oponen, les decimos como dijo Benito Juarez, "EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ."

Pedimos el apoyo de todos los grupos politicos, y la proteccion del gobierno, que es tambien nuestro gobierno, en nuestra justa causa. Por demasiados anos se nos ha tratado de lo mas bajo. Nuestros sueldos y condiciones de trabajo han sido determinados desde arriba porque demasiados legisladores irresponsables, quienes pudieran habernos ayudado, had apoyado a los rancheros en su argumento de que la miseria del campesino es un "caso especial." Las injusticias mas patentes del sistema, los sueldos de hambre, los contratistas, los trabajos migratorios, los campos y viviendas miserables, las enfermedades, la ignorancia, etc., fueron tratados como causas irreparables. El campesino ha sido abandonado a su suerte-sin representacion y sin poder-a la merced y capricho del ranchero. Estamos cansados de palabras, de traiciones, de indiferencia. A los politicos les decimos que ya se acabaron los años cuando el campesino no decia ni nada para levantarse. De este movimiento brotaran los lideres que nos comprenden, nos guien, nos sean fieles, y a los cuales eligiramos a los puestos politicos de la nacion. NOS ESCHURAN!!

Pedimos y tenemos el apoyo de la Iglesia en lo que hacemos. En frente de la Peregrinacion llevamos a la Virgen de Guadalupe porque ella es nuestra, toda nuestra, REINA DE LOS MEXICANOS. Tambien llevamos la Santa Cruz y la Estrella de David porque no somos sectanos, y porque pedimos la ayuda y las oraciones de todas las religiones. Todos los hombres son hermanos, hijos del mismo Dios, por

eso les decimos a todos los hombres de buena voluntad, en las palabras del Papa Leo XIII, "El primer deber de todos es el de protejer a los trabajadores de las avaricias de los especuladores, quienes usan a los seres humanos como simples instrumentos para hacer dinero. No es ni justo pero ni humano oprimir a los hombres con trabajo excesivo a tal grado que sus mentes se embrutescen y sus cuerpos se gasten." DIOS NO NOS HA DE ABANDONAR.

Estamos sufriendo, hemos sufrido y no nos da miedo sufrir aun mas para ganar nuestra CAUSA. Hemos sufrido males e injusticias en el nombre de la ley. Nuestros hombres, mujeres y ninos, han sufrido no solo las brutalidades del trabajo en los files y las injusticias mas patentnes del sistema, sino tambien la desesperacion de saber que el sistema benefica la avaricia de hombres sin conciencia y no a nosotros. Se nos hace que ahora sufriremos con el proposito de acabar con la pobreza, la miseria, la injusticia, con la esperanza de que nuestros hijos no sean explotados como hemos sido. Nos han impuesto el hambre, ahora sentimos el hambre por la justicia. Nuestra fuerza brota de la misma desesperacion en que vivimos. BASTA!

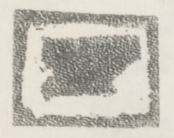
Nos uniremos. Hemos aprendido el sentido de la UNIDAD, sabemos el porque de la unidad de los Estados Unidos-la fureza de los pobres tambien esta en la union. Ya sabemos que la pobreza del trabajador mexicano o negro en Texas es igual a la de todos los otros campesinos en la Nacion, hay blancos y filipinos, portoriquenos, japoneses, y arabes, en fin, todas las razas que formas las minorias oprimidas en los Estados Unidos. La mayor parte de nosotros en esta Peregrinacion somos mexicanos, pero el triunfo de nuestra raza depende en la asociacion de todos los campesinos de la Nacion. Los rancheros nos quieren divididos para tenernos debiles. Muchos de nosotros hemos firmado contratos de trabajo individuales con los rancheros o los contratistas, en los cuales ellos tenian todo el poder. Estos contratos eran farsas, una burla mas a nuestra impotencia. Por eso nos tenemos que juntar en convenios colectivos para relizar la unica fuerza que tememos, la fureza de los numeros; los rancheros son pocos, nosotros somos muchos. UNIDOS NOS LEVANTAMOS!

Tendremos Huelgas. Cumpliremos nuestro proposito de hacer una REVOLUCION. Somos hijos de la Revolucion Mexicana, que fuera una revolucion de los pobres buscando pan y justicia. Nuestra revolucion no sera armada, pero queremos que el [illegible] que hoy existe se deshaga y que venga un nuevo orden

socia. Somos pobres, somos humildes, nuestro unico recurso es salirnos en huelga de todos los ranchos donde no se nos trata con el respeto que merecemos como hombres trabajadores y no se reconocen nuestros derechos como hombres libres y soberanos. No queremos el patern alismo del patroncito, no queremos el contratista, no queremos caridades a costo de nuestra dignidad. Queremos igualdad con todos los trabajadores de la Nacion, queremos sueldos justos, mejores condiciones de trabajo, un porvenir decente para nuestros hijos. A los que se nos openen, sean rancheros, contratistas, policias, politicos, o interesados, les decimos que vamos a seguir hasta morir o vencer. NOSOTROS VENCEREMOS.

--Luiz Valdez





NUESTRO SOLIDO UNION DE FUERZA

El Movimiento de la Unidad de Trabajadores Campesinos es organizmo que tiene sus socios los cuales son las familias. La unidad de vida viene al movimiento de la cooperacion del trabajador.

La Unidad de Trabajadores Campesinos es una empresa colectiva, que por medios colectivos trata de proporcionar los medios enconomicos que el pueblo campesino en Texas necesita para asegurar su vida; social, moral y economica dependencia y libertad que le aseguran la conciencia de se dignidad y de su solidaridad.

La mision de los lideres--es la de autoridad; dicha autoridad consiste de mantener el movimiento y la union de campsinos dentro de su causa propia, y hacer que se alcance y se cumpla siempre la finalidad que se persigue. Si indispensable conservar la unidad de doctrina, la unidad de metodos, y la unidad de estructura que es lo mismo que conservar la finalidad del movimiento.

Esta unidad supone sacrificios, pero estos son necesarios por la vida misma de todo el organizmo, son ireemplasables. Cuando se ha descubierto el fin de una obra, es necesario tener lo presente no de los labios para fuera, sino siempre activo, es necesario convertir esa finalidad en regla de vida, el que conoce los principios no es igual al que los ama.

Muchos no comprenden aun la fuerza que forman al unirse con otros en su union. Solo la union trae la fuerza, solo por medio de agrupacion se puede alcanzar la igualdad de los campesinos con los patrones.

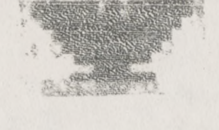
La agrupacion sin embargo, representa mucho mas que una condicion de fuerza. Afiliarse a un grupo es solo el primer paso, para llegar a ser un miembro active se necesita tiempo y dedicacion. El campesino organizado desarrollara el sentido de la dignidad humana, de la libertad, y de la necesidad de mejorar su nivel de vida.

Ingresa a una agrupacion que se dirige a si misma, que esta siempre preparada para impedir que cualquier individuo, dentro or fuera de ella, la utilice para fines egoistas. El grupo esta dedicado al servicio de sus miembros. En la hermandad de movimiento los campesinos pueden alcanzar la dignidad y repeto quemerecen.

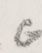
Pueden ejercer el derecho que Dios les ha dado, de procurarse ellos y sus familias, una vida mejor. Los campesinos que pueden negociar en un plano de igualdad con sus patrones, conocen el verdadero significado de la democracia. Incorporarse a un movimiento como este nuestro es una cosa, llegar a ser un verdadero accionista, otra. Requiere compresion del proposito y finalidades de movimiento obrero. Requiere, ademas fe en la dignidad del hombre.

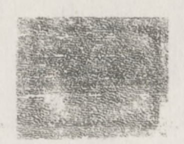






César Chavez, líder nacional de la Farm Workers Association, y Gene Nelson, [illegible] los campesinos de Texas





INFORMACION GENERAL:

Han sido muchas las cuestiones que has sido preguntadas tocante a que pasara cuando la Asociacion gane la huelga. Esperamos que esta informacion les contestara sus preguntas.

1. PREGUNTA: CUANDO LA ASSOCIACION GANE LA HUELGA QUIEN IRA A DECIDIR NUESTROS SUELDOS?

   RESPUESTA Todos los sueldos, horas y condiciones de trabajo, son parte de: un contrato de union. Ustedes deben de ayudarnos a formar ese contrato, de aprobarlo antes de que sea efectivo. En la UFWOC los trabajadores deciden lo que ellos quieren, no lo que rancheros y contratistas quieren.

2. PREGUNTA: PODRE IR A TRABAJAR A DONDE YO QUIERA O ME MANDARAN A TRABAJAR A DONDE LA UNION ME QUIERA MANDAR A TRABAJAR?

   RESPUESTA Usted podra trabajar donde usted quiera. Si usted no puede encontrar trabajo la Asociacion le ayudara a buscar trabajo. La Union solo les pide que den informes acerca de donde trabajan.

3. PREGUNTA: PODRE TRABAJAR MAS DE OCHO HORAS PODRE TRABAJAR SABADOS Y DOMINGOS? SI NO LO GANARE BASTANTE DINERO.

   RESPUESTA Usted podra decidir que tantas horas quiere trabajar. Los trabajadores quieren trabajar nueve horas, pero usted haramas por cada hora que usted trabaje. Aunque usted trabaje me nos horas que hoy, ud. ganara mas dinero. Tambien podra ud. trabajar sabados y domingos.

4. PREGUNTA: PODRE TRABAJAR POR CONTRATO O POR HORAS?

   RESPUESTA Algunos de los trabajos seran por contrato y otros seran por horas. Todo esto sera igual como es hoy, pero por lo menos uds. ganaran mejores sueldos.

5. PREGUNTA: PODRE RESRESAR A MI TRABAJO SI ESTOY ENFERMO Y NO VENGO ENUNOS CUANTOS DIAS?

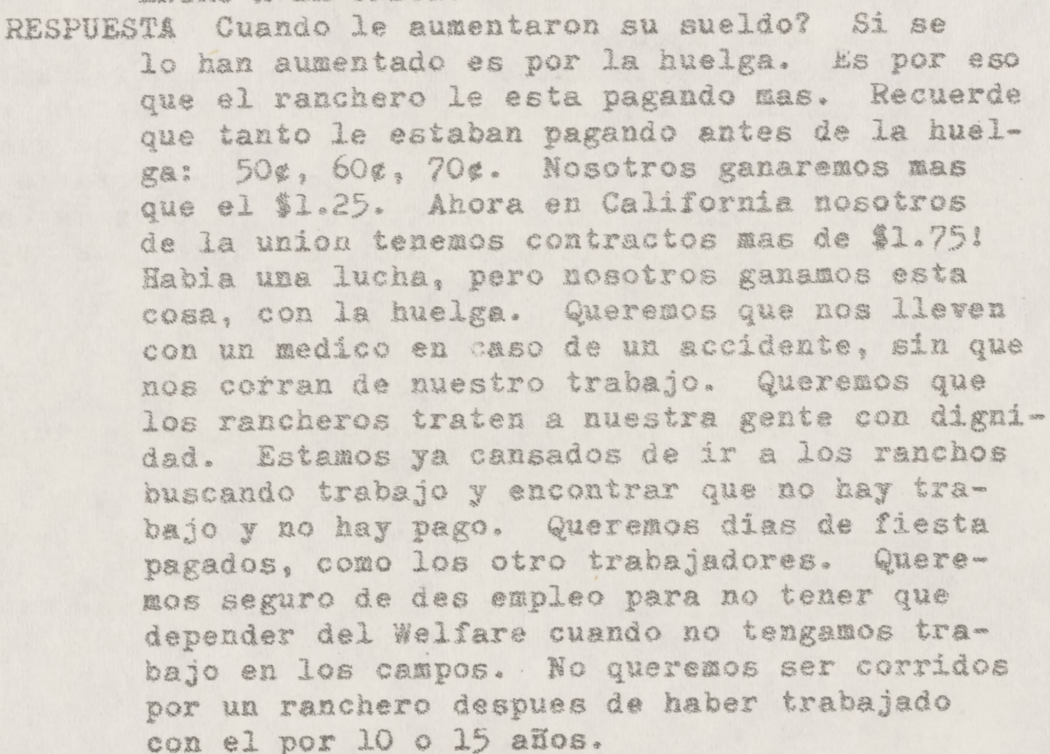
   RESPUESTA Si. Hoy muchos de uds. pierden su trabajo si estan enfermos o si se lastiman en el trabajo.

Cuando la union gane uds. tendran garantia de trabajo si se enferman o se lastiman.

6. PREGUNTA: NOS TRATARAN CON IGUALDAD Y MEJOR QUE HOY EN EL FIL CUANDO GANE LA UNION?

RESPUESTA Si la union trabaja para uds. Si ud. su esposa o sus ninos son maltratados la union se metera inmediatamente. El proposito de la union es de ver que todos sean tratados con igualdad y mejor que antes. Uds. eligiran a todos los oficiales, asi es que si a uds. no les gusta como trabajan o lo que estan haciendo, entonces uds. podran elejir a otro.

7. PREGUNTA: SI YA ESTOY GANADO EL $1.25 POR HORA POR QUE ENTRO A LA UNION?



RESPUESTA Cuando le aumentaron su sueldo? Si se lo han aumentado es por la huelga. Es por eso que el ranchero le esta pagando mas. Recuerde que tanto le estaban pagando antes de la huelga: 50¢, 60¢, 70¢. Nosotros ganaremos mas que el $1.25. Ahora en California nosotros de la union tenemos contractos mas de $1.75! Habia una lucha, pero nosotros ganamos esta cosa, con la huelga. Queremos que nos lleven con un medico en caso de un accidente, sin que nos corran de nuestro trabajo. Queremos que los rancheros traten a nuestra gente con dignidad. Estamos ya cansados de ir a los ranchos buscando trabajo y encontrar que no hay trabajo y no hay pago. Queremos dias de fiesta pagados, como los otro trabajadores. Queremos seguro de des empleo para no tener que depender del Welfare cuando no tengamos trabajo en los campos. No queremos ser corridos por un ranchero despues de haber trabajado con el por 10 o 15 años.

8. PREGUNTA: IRAN A BUSIR LAS CUOTAS DE LA UNION?

RESPUESTA Uds. deciden cuanto van a ser las cuotas. Tendran que ser bastantes para pagar los gastos de la Union y por los beneficios que reciben los miembros, la caja popular, los servicios y la cooperativa.

9. PREGUNTA: QUE PASARA SI LA UFWOC PIERDE LA HUELGA?

RESPUESTA Si pierde la heulga la UFWOC, las cosas

#

estaran peor que antes. Los sueldos seran menos que antes de la huelga. (Alli esta el ejemplo de Coachella.)

En 1965 en el Valle de Coachella los huelguistas decidieron que los sueldos fueran aumentados hasta $1.60, pero no se firmo contrato. Asi que cuando llego la nueva cosecha, los sueldos bajaron a $1.00.

Si perdemos la huelga tendremos que humillarnos con los contratistas y los rancheros. No tendremos la oportunidad de defendernos como hombres por muchos años.

Cuando la union gane, tendremos mejores sueldos y condiciones de trabajo. Nuestro trabajo estara seguro. Todos los que fueron desocupados porque participaron en la huelga, seran re-establecidos en sus trabajos. No habra mas contratistas que nos roben. Los rancheros tendran que respetar los derechos de los trabajadores porque hablaremos con la voz y la fuerza de muchos.

POR EJEMPLO: Hace muchos años, antes de que los trabajadores mineros se organizaran, miles fueron matados en las minas por motivo de la falta de proteccion. Los sueldos de esclavitud, las condiciones de trabajo insoportable los obligo a organizarse. Ahora la Union de Mineros es una de las mas fuertes y los mineros son los que tienen los mejores sueldos y condiciones de trabajo.

Los trabajadores agriculturas de Schenley en California ya han empezado a decidir las condiciones de contrato. Ellos como los mineros tendran que mejor vida dentro de poco. Todos van a querer trabajar en Schenley. Pero Schenley no tiene bastante trabajo para todos.

Nos tenemos que unir todos para ganar contratos de los rancheros para los campesinos. Y tambien ganarles a las companias grandes.

La union es nuestra fuerza. Entre mas fuerzas tenga la union, mas fuerzas tendremos nosotros y todos los trabajadores.

VIVA LA HUELGA

VIVA LA CAUSA

SI TIENEN OTRAS PREGUNTAS LLAMEN A SU OFICINA
TELEFONO: 487-2995

— U.F.W.O.C.



¡NO SEA UN ESQUIROL!

Es muy cierto lo de esta sentencia, y tal vez es el motivo por el cual muchos nos convertimos en esquiroles. Serramos los ojos a las necesidades y esperanzas de nuestros hermanos. Sabemos muy bien que si la huelga gana nosotros, como Judas estamos listc a recivir el precio de nuestra traicion.

Uds. deben saber que los laboreros tiemen sus .olores de cabeza, como los pagos de sus cadillas, televiciones, a colores; asi es que si nosotros cobros, entonces al final de unos 15 dias. Temdriamos mejores sueldos y contratos para protegernos de la avaricia de nuestros explotaoores. Por eso te pedimos tu ayuda nosotros somos igual que tu, osotros tambien tememos cobros, hijos, esposa, y demas me sesidades que cumplir como hombres y como obreros.

Y saben que lo unico por lo cual estamos en pie de lucha es para conseguir mejores sueldos para todo el mundo. No se combierta en nuestro enemigo no haga mas dura esta lucha que ya se hubiese ganado si no fuese por nuestro miedo.

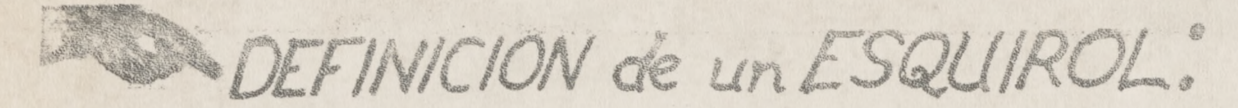
Unase a nosotros no quebre esta lucha por justicia; ya es tiempo de levantan nuestra frente y no humillarnos, tan

solo por pensar quel los laboreros, son los unicos mandan en el govierno. Debemos de saber que tambien nosotros tememos derechos a vivir mejor. No se oponga al progreso de nuestros hijos y sus hijos, comprenda y piense ud. solo si no es verdad lo que aqui decimos. Ayudenos con esta lucha que es su lucha. No sea ESQUIROL tenga fe en La VIRGENCITA GUADALUPANA, que sinos ha ayudado a consegir justicia en Delano, California, tambien aqui lo hacemos, recuerde, ¡NO SEA ESQUIROL!

--Antonio Orendain



E



DEFINICION de un ESQUIROL:

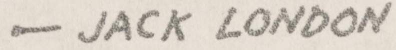
Despues de que Dios había terminado la víbora, el alacrán y el vampiro, todavía Le quedo a Él una substancia horrible con la cual hizo el esquirol. Un esquirol es un animal de dos piernas con el alma chueco, los sesos anegados en agua, y la espina de mermelada. Las otras criaturas tienen corazón, pero él tiene un tumor de principios podridos.

Cuando un esquirol camina por la calle, los hombres le vuelven las espaldas, los angeles lloran en el cielo, y el diablo cierra las puertas del infierno para que no entre. Ningún hombre tiene el derecho de ser esquirol, mientras que haya una alberca de agua bastante honda para ahogarse, or una cuerda bastante larga para colgarse. Judas era caballero comparado con un esquirol. Después de traicionar a su Diós, él tenía suficiente valor para colgarse. . . pero un esquirol no tiene tanto.

Esau de la Biblia vendío sus derechos de nacimiento por un plato de potaje. Judas vendío a Cristo por 30 piezas de plata. El esquirol vende sus derechos de nacimiento, su Diós, su raza, su esposa, sus niños, sus companeros y su patria por una promesa incumplida de parte de su patrón.

Esau era traidor a si mismo. Judas era traidor a su Diós. Un esquirol es traidor a si mismo, a su Diós, a su raza, a su familia, a sus companeros y a su patria.

NO HAY NADA MAS BAJO QUE UN ESQUIROL.



— JACK LONDON



¿QUE ES UN MOVIMIENTO?

Qué es un movimiento? Es cuando hay bastante gente con uan sola idea de modo que sus acciones juntas son como una ola enorme de agua que nada puede detener. Es cunado un grupo de gente comienza a tener bastante empeno para estar dispuestos bacer sacrificios.

El movimiento de los hombres de color comenzó en el verano de Alabama, hace diez años, cuando una mujer de color rehusó que la empujaron hacia el fondo del autobús. Así comenzó una gigantesca ola de protestas por todo El Sur. El hombre de color esta dispuesto a luchar por lo suyo: por derechos iguales.

Un día en el futuro van a decir que en el verano de California de 1965 y en el verano de Texas de 1966 comenzó el movimiento de los trabajadores campesinos. Comenzó con algunas huelgas pequeñas. Comenzó tan lentamente que al principio fué un solo hombre, luego cinco, luego cien.

Así es como comienza un movimiento. Esto es porque el United Farm Workers Organizing Committee (El Comite de Trabajadores Campesinos Unidos) y la presente huelga son más como un movimiento que una union or una huelga. Una vez ya empezado un movimiento, es imposible detenerlo. Va a inundar todo el país y no se terminará hasta que el trabajador campesino tenga la igualdad de un sueldo decente y tratemiento justo. Y la única manera en que se pueda realizarse es por la organización. Los trabajadores campesinos tienen que organizarse para luchar por lo suyo.

¿Qué es un movimiento? Es la idea de que un día los trabajadores campesinos serán respetados. Es la idea de que un día los trabajadores campesinos ganarán un sueldo decente.

Es cuando las esperanzas de mucha gente comienzan a ser parte de la vida real.

— GUILLERMO ESHER



United Farm Wo[illegible] Committee, AFL-CIO
P.O. Box [illegible], Texas 78582